

中英文双语版“感应式”彩色卡通故事书

*The
Twelve Days
of
Christmas*

内附英文原版动画片
双语字幕

圣诞节假期十二天



北京洪恩教育科技有限公司
吉林电子出版社



The Twelve Days of Christmas

圣诞假期十二天

在一个遥远的地方，有两座城堡，分别住着一位公主和一位骑士。

公主总是非常忧郁，从没露出过一丝笑容。因此，她很希望能嫁给一个能真正让她开心的人。

而那位懒惰自大的骑士呢？每天都在盼望着公主能喜欢上他。圣诞节到了，骑士计划在十二天里，每天送公主一件礼物，一举赢得她的芳心。于是，骑士就派随从霍利贝里去准备。霍利贝里长得既不英俊，也不威武，但他诙谐有趣，勇于克服困难，成功地准备了十二件搞笑绝顶的礼物……

曾经有一位自称勇敢强壮的**骑士**，非常渴望娶到他们国家的公主。

There once lived a knight. He really wanted to marry the beautiful Princess of their Kingdom.





“难道公主不想嫁给我吗？我早已深深地爱上她了，”一天，骑士对他的仆人霍利贝里说。

“Doesn't the Princess want to marry me? I love her very much,” the Knight said to Hollyberry, his servant.





“据说她非常**忧郁**，骑士阁下，”霍利贝里说道。

“People say she is very **moody**, sire,” said Hollyberry.



在王宫里，公主忧郁地对她的仆人说：“如果哪个男人能使我开心得笑起来，我就嫁给他。”

At the Palace, the Princess said to her servant, “If a man can make me laugh, I will marry him.”





“霍利贝里，你必须在圣诞节的时候帮我赢得公主的心！”骑士对他的仆人命令道。

“Hollyberry, you must help me to win the Princess' heart at Christmas!” the Knight said.



与此同时，公主正在列她很希望得到的圣诞节礼物单。

At the same time, the Princess was writing her Christmas gift list.





在去她爸爸房间的路上，公主除了拿着她想给爸爸看的礼物单，还顺带拿去了国王正在做的文字游戏的答案。

On the way to her dad's room, the Princess also carried the answers to the King's word game, along with her Christmas list.



霍利贝里本来打算偷公主的圣诞节礼物单，却阴差阳错地拿到了国王做的文字游戏答案。

Hollyberry planned to steal the Princess' gift list, but he got the word game answers instead.





那个单子上一共有十二项，都是非常难办的事情。

There were twelve items on the "list". All were very hard to find.



“你必须把公主想要的每件东西都找到，霍利贝里！”骑士命令道。

**“You have to find every-
thing on the list, Hollyberry!”
said the Knight.**



“这怎么能办到呢，骑士阁下？您看看这些**东西**，母鸡，各种鸟，奶牛，还有跳舞的夫人们！我这辈子也别想找到这些东西啊！”霍利贝里看着单子，头都大了。

“No way, sire... look at these **stuff... hens, birds, cows, dancing ladies! How can I ever get them!” Hollyberry said.**



“你别无选择！”骑士态度非常强硬。

“You have no choice!” the Knight said.



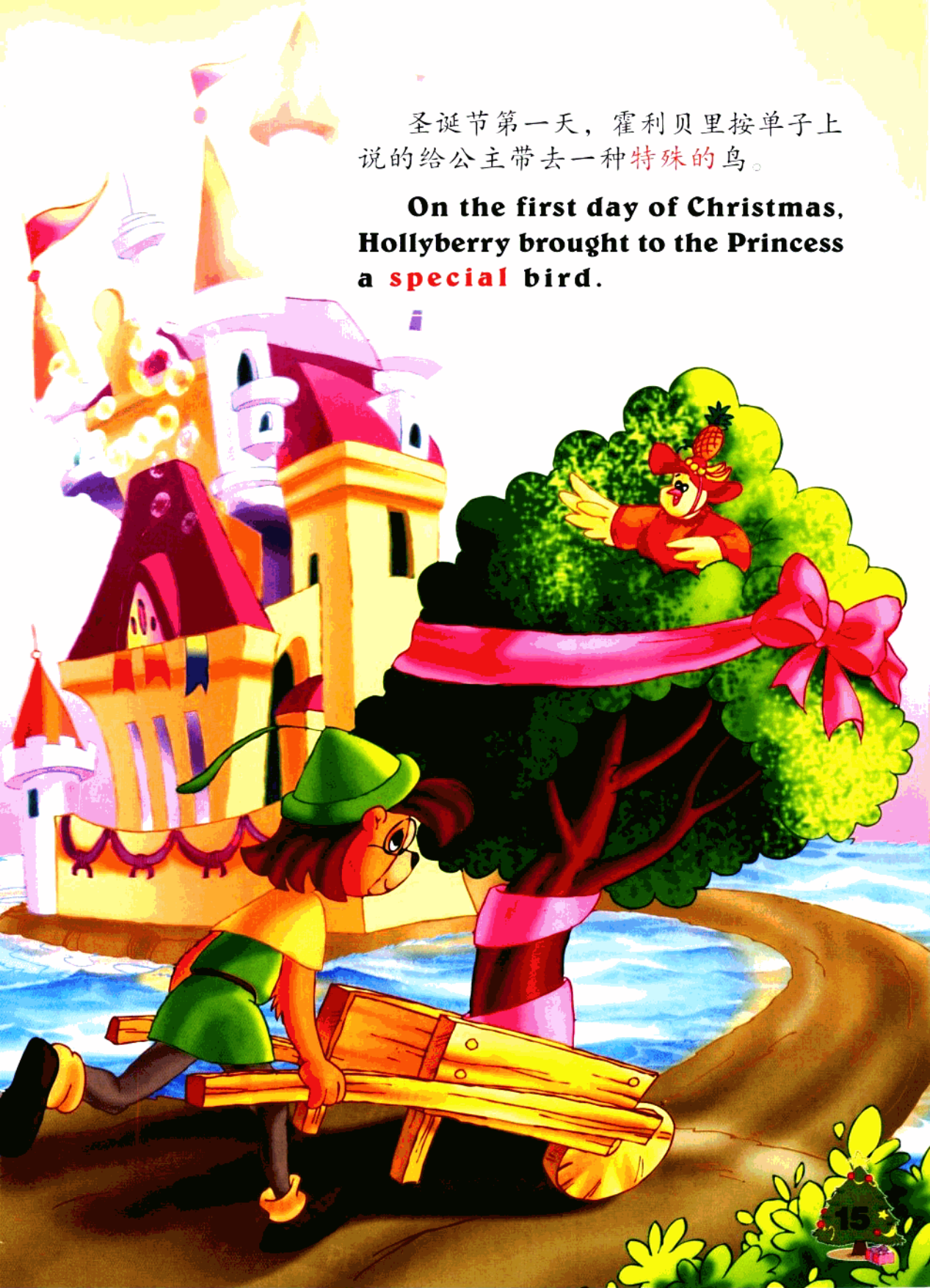
霍利贝里只好出发去按“圣诞礼物单”设法把东西一一搞到。

So Hollyberry set out to find all the gifts on the “list”.



圣诞节第一天，霍利贝里按单子上说的给公主带去一种**特殊**的鸟。

**On the first day of Christmas,
Hollyberry brought to the Princess
a **special** bird.**





“公主殿下，我的主人
派我给您送圣诞礼物来
了。”霍利贝里恭敬地说。

**“My lord asked me
to send the Christmas
gifts to you,” said
Hollyberry.**